

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

23 JANVIER 1970.

BUDGET

du Ministère de la Prévoyance sociale
pour l'année budgétaire 1970.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère de la Prévoyance sociale et énumérées au tableau ⁽²⁾ du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 25 075 937 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau I ⁽²⁾ de la présente loi.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XVIII (1969-1970) : Budget (+ Annexes).
134 (1969-1970) : Rapport.

Annales du Sénat :

15, 20, 21 et 22 janvier 1970.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XVIII (1969-1970) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

23 JANUARI 1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Sociale Voorzorg
voor het begrotingsjaar 1970.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN ⁽¹⁾.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in de tabel ⁽²⁾ van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Sociale Voorzorg worden kredieten geopend die de som van 25 075 937 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst mogen een maximumbedrag van 500 000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen, welk het bedrag ervan ook weze, voorzien bij artikel 11.05 van de tabel I ⁽²⁾ van deze wet.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XVIII (1969-1970) : Begroting (+Bijlagen).
134 (1969-1970) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

15, 20, 21 en 22 januari 1970.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XVIII (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

H. --- 4-XVIII. 1970.

Les comptables extraordinaires du Département peuvent effectuer le paiement de créances n'excédant pas 15 000 francs.

Art. 3.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 4.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau ⁽¹⁾ du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 42 712 000 francs pour les recettes et à 45 017 000 francs pour les dépenses.

Art. 5.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau ⁽¹⁾ du titre IV annexé à cette loi, est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 6.

Le Ministre de la Prévoyance sociale est autorisé à verser le solde de 176 199 francs, résultant de dons et legs en provenance de sociétés mutualistes dissoutes, de l'article 660.5 A de la section particulière du budget du Ministère de la Prévoyance sociale à l'article 06.01/29 du budget des Voies et Moyens.

Bruxelles, le 22 janvier 1970.

Le Président du Sénat,

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement mogen de schuldvorderingen betalen die 15 000 frank niet te boven gaan.

Art. 3.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 4.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in de tabel ⁽¹⁾ van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 42 712 000 frank voor de ontvangsten en op 45 017 000 frank voor de uitgaven.

Art. 5.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel ⁽¹⁾ van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 6.

Machtiging wordt verleend aan de Minister van Sociale Voorzorg om het uit giften en legaten vanwege ontbonden mutualistische maatschappijen bestaande saldo van 176 199 frank op artikel 660.5 A van de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg te storten op artikel 06.01/29 van de Rijksmiddelenbegroting.

Brussel, 22 januari 1970.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

W. JORISSEN.

A. SNYERS d'ATTENHOVEN.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-XVIII (1969-1970) du Sénat.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-XVIII (1969-1970) van de Senaat toegevoegd.

AMENDEMENT AU TABLEAU
ADOPTÉ PAR LE SENAT.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Art. 33.10. — Allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie, d'accident du travail ou de maladie professionnelle (p. 8).

Le crédit de :

« 15 000 000 de francs »,

est porté à :

« 28 800 000 francs ».

(Augmentation : 13 800 000 francs.)

AMENDEMENT OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Art. 33.10. — Aanvullende uitkering aan zekere grens- en seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken als gevolg van ziekte, arbeidsongeval of beroepsziekte (blz. 9).

Het krediet van :

« 15 000 000 frank »,

is gebracht op :

« 28 800 000 frank ».

(Vermeerdering: 13 800 000 frank.)